

M. MOLEIRO → EL ARTE DE LA PERFECCIÓN

Breviario de Isabel la Católica



- Signatura: Add. Ms. 18851.
- Tamaño: 230 x 160 mm.
- Fecha: última década del s. xv.
- Lugar: Flandes.
- Encuadernado en piel marrón repujada.
- 1046 páginas, todas iluminadas.
- Estudio monográfico a todo color.
- «casi-original» de tirada única e irrepetible, limitada a 987 ejemplares numerados y autenticados notarialmente.

Breviario de Isabel la Católica

THE BRITISH LIBRARY • LONDRES

«casi-original»



El Breviario de Isabel la Católica es el tesoro más preciado de la British Library.

Este asombroso manuscrito fue concebido como el más lujoso de los breviarios flamencos; cada página ha sido magistralmente iluminada por los mejores pintores de Flandes con el fin de conseguir un manuscrito de una belleza y suntuosidad inigualables.

La originalidad y la fuerza de sus miniaturas hacen del *Breviario de Isabel la Católica* un códice único. El breviario, con un cuerpo de textos mayor que el libro de horas, ofrece a los iluminadores un abanico de temas más amplio y permite, por lo tanto, mayor libertad creativa y variedad de imágenes. Los seis maestros que intervinieron en la realización del *Breviario de Isabel la Católica* han puesto un énfasis muy especial en las escenas que representan la construcción, destrucción y reconstrucción de Jerusalén y su Templo, así como escenas de celebración con música.

cos y cantantes bajo la dirección de David. **No existe un ciclo semejante en ningún otro manuscrito contemporáneo.**

El Maestro del Libro de Oración de Dresde es el pintor principal del *Breviario*. Destaca por la expresividad narrativa de sus imágenes, por su capacidad de dar vida y movimiento a sus escenas. Es asombrosa su habilidad para representar los gestos de los personajes y la expresividad de los rostros, que subraya el significado de la acción principal de cada episodio.

Gérard Horenbout, también conocido como el Maestro de Jaime IV de Escocia, es el segundo mayor colaborador en la iluminación del *Breviario de Isabel la Católica*. Este brillante miniaturista, autor también del *Libro de Horas de Juana I de Castilla*, fue de los primeros iluminadores flamencos en adoptar elementos característicos del Renacimiento en sus miniaturas. Las escenas que Horenbout pintó para este excepcional breviario destacan por el brillante uso de los colores y por la habilidad en la representación de texturas y tejidos.

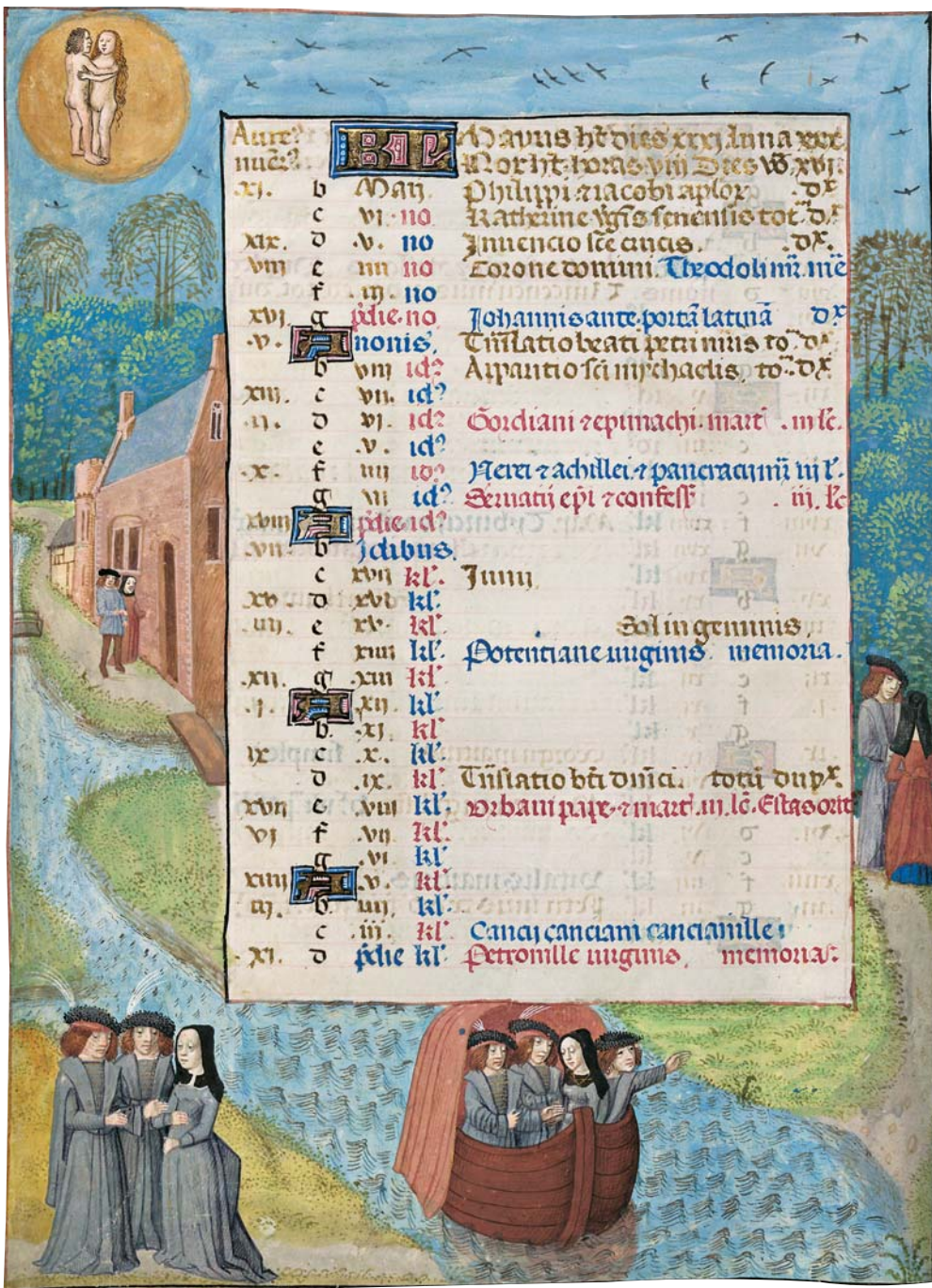
La privilegiada mano de Gérard David pintó algunas de las miniaturas más importantes de este breviario: la Natividad, la Adoración de los Magos, santa Bárbara...

La exuberante decoración marginal del *Breviario de Isabel la Católica* merece especial atención. Presenta una singular combinación de modernas orlas que crean la ilusión de flores esparcidas, hojas de acanto y ramas entrelazadas con un tipo de márgenes ya poco usuales alrededor de 1490, con hojas de acanto azules y doradas, flores, insectos y pájaros.

Isabel la Católica recibió el manuscrito poco antes de 1497, de manos de su embajador Francisco de Rojas, para conmemorar el doble matrimonio de sus hijos, los infantes Juan y Juana, con los del emperador Maximiliano de Austria y la duquesa María de Borgoña, Margarita y Felipe. **Una miniatura a página completa muestra el escudo de armas establecido de forma conjunta por Isabel y Fernando, con una gran águila, símbolo de san Juan Evangelista. Debajo aparecen también los escudos de las dos nuevas parejas.**

El *Breviario de Isabel la Católica* es de gran relevancia histórica porque refleja no solo la realidad artística sino también la agitada vida política europea de finales del siglo xv, en la que los enlaces matrimoniales reales significaban alianzas políticas internacionales, expansiones territoriales...

La reina Isabel murió en 1504 y no se sabe qué fue del código durante los tres siglos siguientes. Pudo ser expoliado de El Escorial durante la invasión napoleónica. A principios del siglo xix aparece en Inglaterra, en la colección de John Dent, bibliófilo, banquero y miembro del Parlamento. La British Library lo adquirió a otro coleccionista particular en 1852.



Aure?		KL	Junius h[ab]et dies xxxi Luna xvi
nuda?			Non h[ab]et horas viii Dies v[er]o xvi
xi.	b	May.	Philippi et iacobi ap[osto]l[orum]
	c	vi. no.	Rathemine y[er]is senentis tot[us] d[omi]ni
xix.	d	v. no.	Inuencio s[an]c[t]e anas.
viii.	e	iiii. no.	Eorone domini Theodolimi me
	f	iii. no.	
xvii.	g	idie. no.	Johannis ante portam latinam
v.	A	nonis.	Traslacio beati petri in us ro[ma]
	b	vi. id[us]	Appantio s[an]c[t]i myrhaclis ro[ma]
xiiii.	c	vii. id[us]	
ii.	d	vi. id[us]	Cordiani et epimachi. mart[is]. m. sc.
	e	v. id[us]	
x.	f	iiii. id[us]	Neri et achillei et pancracii m[arty]r[um].
	g	iii. id[us]	Semati epi[scopi] et confess[oris]. m. sc.
xviii.	KL	id[us]	
vii.	b	id[us]	Idibus.
	c	xviii. kl.	Junij.
xvi.	d	xvii. kl.	
iiii.	e	xvi. kl.	Sol in geminis.
	f	xv. kl.	Potentiane uirginis. memoria.
xiii.	g	xiiii. kl.	
i.	KL	kl.	
	b	xiii. kl.	
xii.	c	xii. kl.	
	d	xi. kl.	Traslacio b[ea]t[ae] d[omi]nic[ae]. tot[us] dup[lex].
xvi.	e	x. kl.	Orbani p[ap]e et mart[is]. m. sc. Etas ort[us]
vi.	f	ix. kl.	
	g	viii. kl.	
xv.	A	kl.	
iii.	b	vii. kl.	
	c	vi. kl.	
xiiii.	d	v. kl.	Cancianciani cancianille.
ii.	e	iiii. kl.	Petromille uirginis. memoria.
	f	idie kl.	



Aug ⁹		KL	September h' dices xlviii
un ⁹			Incipit sects embolismus.
xvi	f		Septemb ⁹ / Egidij abbatis.
v	g	III	no. Incipit sects embolismus.
xv	b		no. Zell mirtus. meona.
ii	c		pdie no. De sei Augustin. simplex. Nar.
xiii	d		ronis. Amuuerfaruun fanulianu r bñ
vi	e		id? factoru. xl. co.
xviii	f		id? Martinus sc̄e mano.
x	g		id? Gorgom mite. meona
xvii	b	II	id? Prothi. nacucti nix. meona
ix	c		pdie id?
xvi	d		idibus. Corneli r qpuiam nix. meona
ix	e		kl. Octobus r talato eius. l. d.
xv	f		kl. Eupheme. unguis r nix.
viii	g	KL	kl. Lambert ep̄i r m̄s. meona
xv	b		kl. Sol in libra.
ix	c		kl. Vigilia.
xvii	d		kl. Matha apolloli r euā. d.
viii	e		kl. Mania doctoru qz eius. simp
xv	f	III	kl.
viii	g		kl.
xv	b		kl.
ix	c		kl.
xvii	d		kl. Cosme r damiani nix. simplex.
x	e		kl. Wenzelai martini. m. l.
xviii	f		kl. Hythachis archangeli.
x	g		pdie kl. Hieronimi p̄lbi. finis sc̄i embolif







In Circumcisione domini
in Ad vespertas. Capl3.

Circumcisit
pharaon
muta
q3 mo
ois oli
os lajs
pubus
in iphis nouissime die

bis istis letatis e nobis
in filio que conitauit se
tem in uisoz p que fecit
e secula. **12.** Verbum caro
ymn? Ueni redemptoz
Ant. Tanq3 spons. **Ad myc**
Ant. Qui de terra e de tra
loquitur qui de celouenit su
per omis e r qd moit r audi
uit heretatur r testimoniu

cerunt et pates illos nobis fecisti q̄ portauim? pondus diei et elus **Ad magt. ii.** Erunt p̄m̄ nouissimū et nouissimū p̄m̄ in mlti enis sūt uocati pauc̄ uero electi. **ps. cxxxv.**



Dom̄nica in h̄ sabbato
precedenti. Ad vs. s̄. S̄ndic. orō.

Deus q̄
conspi
cis q̄
ex nul
la n̄
actō
confi.

dominus concede p̄pitius ut
p̄tra aduersa om̄nia decto
ris gentiū protectione mu
niamur. **Ps. Ad matutias**
inuitatorū. Preceape.

lectio prima

Nuq̄ cepissent ho
mines inlapti
can super terras
et filias procreassent uiden
tes filij dei filias hominū q̄
essent pulcr̄e: acceperūt ux
ores sibi ex oib; q̄s elegerūt.
Dixitq; d̄s. Non p̄manebit
sp̄c n̄s in homie uiciniū. q̄
caro ē. Eruntq; dies a. ceni
tum uiginti annorū. R̄m̄.
Nec uir iustus atq; p̄fectus q̄s
deo ambulauit. Et fecit om̄na
quēcūq; p̄cepit ei d̄s. **N.** **N**ec
autem inuēit gr̄am an̄ d̄m̄.
d̄m̄. Et fec̄. **lectio secunda.**

Nigantes autem
erant sup̄ terrā
in dieb; illis. **q̄.**
Dixitq; ingressi sunt filij dei
ad filias hominū. illeq; ge
nuerunt isti sunt potentes
a seculo un̄ famosi. **R̄sp̄.**
Quadraginta dies et noctes
aper̄ti sunt celi et ex om̄ carne
habente sp̄m̄ uite. Ingressi sūt
in archā et clausit a for̄s osti
um d̄s. **N̄s.** **N**ec uero et filij
eius uxor̄ eius et uxores filior̄
eius. Ingressi. **lectio tertia.**

Nuens autē deus
q̄ multa mali
tia hominū cēt



terram sanguinis: ut eo quod
eos a contagione pulueris
custodire nequimus tene-
re in habitationis necessi-
tatem designat quia in tã-
tum etiam magni iura ce-
lestis contemplatione reuocã-
tur: ut si dixerimus quia
peccatus non habemus no-
metipsos seducamus. **IX**
Seniores ipsi consiliuz fece-
runt. Vtrihim volo tenerent
occiderent an gladijs. et sus-
cipi ceciderunt tãq ad latrones.
VLII Collegerunt ergo pñ-
fices. et pharisei. et scribas. et ih-

Athanasius. **Idcirco non**
ergo sordius e-
mentationem.
quod dicitur dicimus. et dicitur

te nobis debita nra. Verus
hec de apostolis. eorumq sili-
bus dicta sunt ad nos. qui
ouini amoris oblici iter
leue incedimus non illa.
leui orione possumus libe-
rari: Sed maior necesse est
inquinatio maiori orione
ungularum ieiuniorum: lacri-
marum: atq elemosinarum
creatio purgetur ipso nim-
rum interioris cordis in
culas mundante. qui seors
in dextera dei. passim pre-
habitu humanitatis qm
die itenellat. p nobis. **IX**.
Reuelabunt ali inquitates.
unde etiam aduersus euz cõsur-
get manifestu erit. pñm illius
in die furoris dni cum eis.



Dico dominas qñ
 ce tempore agitur
 ab oct epiphaniæ
 usq; lex. Et a festo trinitat
 usq; ad aduētum. In uicatio
Quente exultemus do
 mino uibilem usq;
 laudem nro ps p; ce capes
In faciem eius ymnus
 late surgentes in gale

mis omnes semper i psal
 mis meditemur. atq; uui
 bus lotis dño canamus
 dulciter hymnos
Et pio regi panter ca
 nentes cum suis laude in
 reamur aulam ingredi. ce
 li sumul. & beatā oucere intā
Destret huius. dea bēa
 p; sacnati paneq; sā spira



feria tertia **Ad matutinas**
Inuitationum. Jubilemus
 deo salutem in **psalmus**
Domi castodia
 mas mea
 ut non delin
 qua i lingu
 a mea **D**ominu or meo cu
 stodia animi susteret peccor
 aduersus me **D**ominu

et humiliatus sui et siluabom
 et dolor meus renouatus est
Et caluit cor meum ita me
 et medicatiue mea exarsit
 ignis **E**t sicut sui i lingu
 a mea non facin die sine
 meu **E**t nuic die meo
 quis est ut iqua qd defit michi
Ecce mirabiles posu
 isti dies meos: et uerba mea





4. uia na. 2.

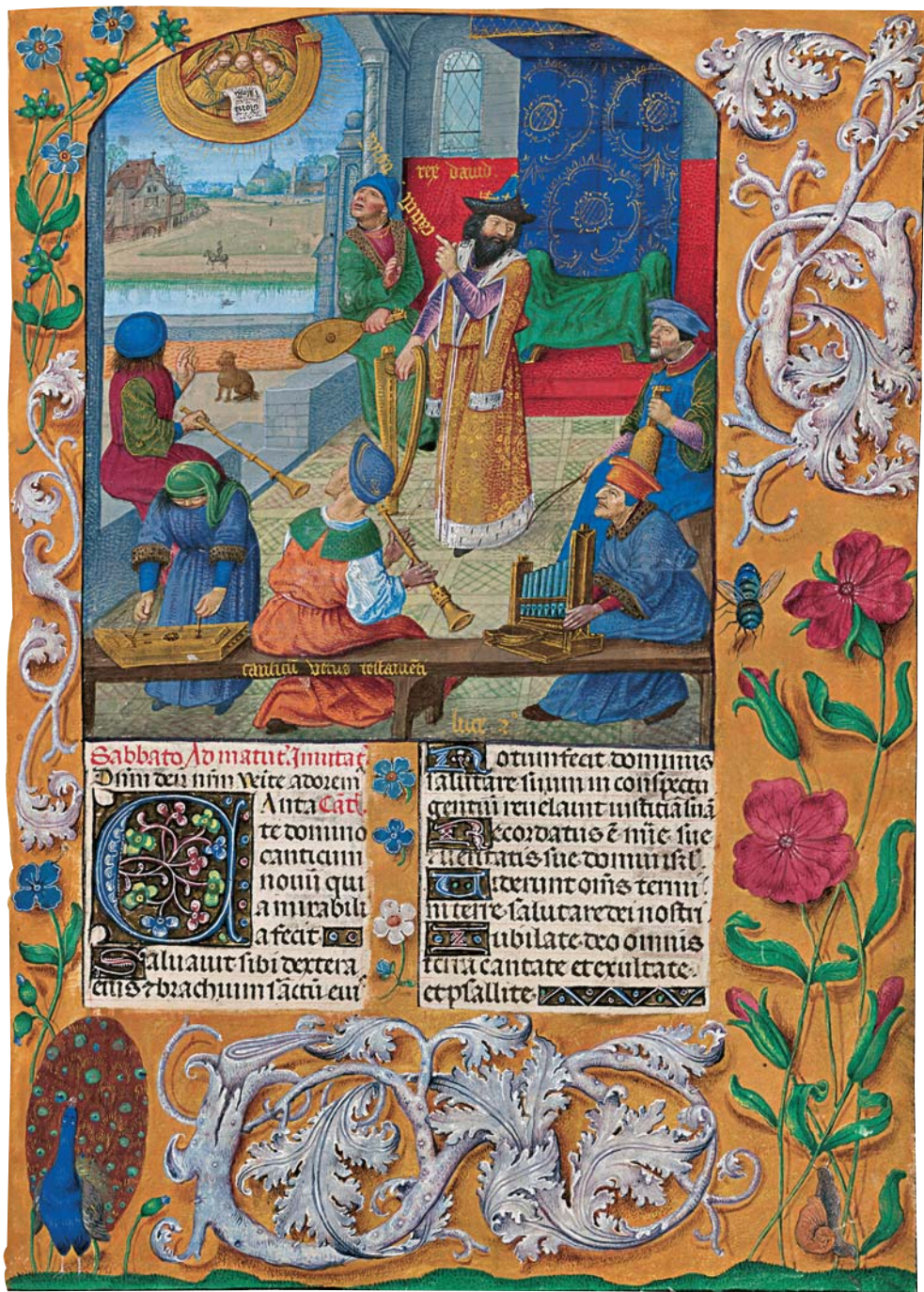
Fera quarta ad matutias
 Inmutator Inmutatio ad
 mine omnes fines terre an
 Aueret dñs. **H**ymnus
 Nate singentes **psalmus**

Dixit in si
 piens in
 corde suo
 non est re
 us

Conrupti sunt rab i
 hominabiles facti sunt:
 in iniquitatibus non est
 qui faciat bonum

Deus de celo prosper
 te super filios hominum.
 ut uideat si e intelligens
 aut requirens deum

Conmnes declinauerit
 simul inuitales facti sunt



Sabbato Ad matut. Inuita
 Dñm deū nrm Veite adorem

Anta **Cant.**
 te domino
 canticum
 nouū qui
 a mirabili
 a feat

Saluauit sibi dextera
 eius ⁊ brachium iāctū eui

Dominus
 salutare suum in conspectu
 gentiū reuelauit iusticiā suā
Recordatus ē nīc sue
 misericordis sue domini sal
Citerunt omīs tenui
 in terre salutare dei nostri
Subilate deo omnis
 terra cantate et exultate.
 et psallite



Ad septimum hymnus

Rector potens
verax deus qui
tempore rex
inces splendore mane in
stantis rignis mei diem

Et lingue flamma sti
tium ante calore notius
confer salutem corporum
verumque pacem cordium :

Divita patet pussime
ut s. *psalmus. red. Laph.*

Defecit
saluta
re tuus
anima
mea :
in nec
bum tuum super speravi

Defecerunt oculi mei
in eloquium tuum dicentes
qui consolaberis me

Quia fies sum hanc vt
in prima iustificaciones
tuas non sum oblitus

Quia sunt dies seui
tui qm facies te persequen
tibi in iudicium

Quia auerunt michi
iniqui fabulationes sed
non ut lex tua

Quia mandata tua
veritas iniqui perlecati se
me adiuuame

Daulominus consu
mauerunt me in terra : ego
autem non dereliqui man
data tua

Secundus inam tua
iunifica me : custodia m
testimonia oris tui

In eternum lameth
domine uerbis
tuis permanet
in celo

In generatione et ge
neratione in uectas tua
fundasti terra et pmanet

Ordinatione tua ple
nerat dies qui omnia ser
uunt tibi

Quia quod lex tua me
ditatio mea tunc forte pe
gilem i humilitate mea

In eternum non ob
litus est uultificationes tua



In sabbo sco pasche Ad vs A

Helena al
 leluna alla
 tota diei
 turan ps
 Laudate
 diuin oēs

Olona ⁊ repetita añ. post psal
 mum sequitur. Ad magnifi
 carana phona Uelire autē

sabbati quicelat in pma sab
 bati uenit maria magdala
 ⁊ altera maria uidere sepulc
 alla deo magnificat. ⁊ ante
 repetitur. Dñs uobiscz

Seremus. **Oratio**
 pntum nobis. ⁊
 domine tue car
 tatis infunde ut quos sac
 mentis paschalibz sarasti



In iuglia ascensionis No
 niatitinas Inmutatoruz
 ymnus dñs ncs fm iohes

En illo tpe
 subleuati
 ihns oculi
 in celum
 dixit Pa
 ter uenit ho
 ra clauifica filium tuum.

ut filius tuus dauificet
 te. Et rel. Omelia beati
 augustini lectio prima:

Dorerat dñs ni
 ungentas
 et ceteris pu
 in forma sciu: et ex formi
 fm si hoc opy eet orati si
 lentio. Is ita pi se exhibe
 re uoluit preator e ut me

Yo, JOSÉ ANTONIO CANEDA GOYANES,
Notario de Barcelona, Colegio de Cataluña

DOY FE: De que a la presente
edición facsímil del

DO HEREBY CERTIFY that the
facsimile edition of

BEATO DE LIÉBANA, CÓDICE DE GIRONA

cuyo original se conserva en la Catedral de Girona bajo la referencia "Catedral, N.ºm. In.º: 7 (117)", le corresponde el número 1 de la edición única e imperecedera, numerada en arábigo y limitada a 987 ejemplares, realizada bajo la dirección de Manuel Melián Rodríguez y editada por:

the original of which is housed in the Cathedral of Girona, under reference "Catedral, N.ºm. In.º: 7 (117)" is number 1 in Arabic numerals of a single and unrepeatable, limited edition of 987 copies directed by Manuel Melián Rodríguez and published by:

M. MOLEIRO EDITOR, S.A.

Forman parte de esta misma edición 66 ejemplares con numeración romana destinados a la Catedral de Girona, al Editor y al Depósito Legal.

This same edition includes 66 copies in Roman numerals for the Cathedral of Girona, the Editor and the Spanish Book catalogues.

Todo ello según el acta autorizada por mí, el ventinueve de junio del dos mil tres, número 583 de mi protocolo.

The foregoing is pursuant to document number 583 in my records which I authenticated on June 26th of the year two thousand and three.

Barcelona, 26 de junio del 2003.

Barcelona, June 26th 2003.



M. Melián Editor S.A. • Travesera de Gracia 17, 21 • 08012 Barcelona
Tel: +34 932 48 20 91 • Fax: +34 932 05 30 62 • www.melin.com • melian@melin.com



Todas nuestras ediciones son de tirada única e irrepetible, rigurosamente limitada a 987 ejemplares debidamente numerados y autenticados, uno a uno, con un acta notarial.

Proceso de encuadernación

En la encuadernación de nuestros códices se siguen las mismas técnicas y se utilizan los mismos materiales de los scriptoria de la Edad Media.



Breviario de Isabel la Católica

